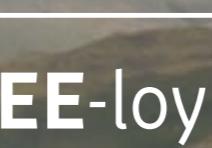




## Killary Harbour



### An Caoláire Rua



“un KWEE-loyra roo-ah”



Feictear toradh de  
ghiúmair na haimsire  
san uisce  
Le caoinhead ó Killary Gaelforce

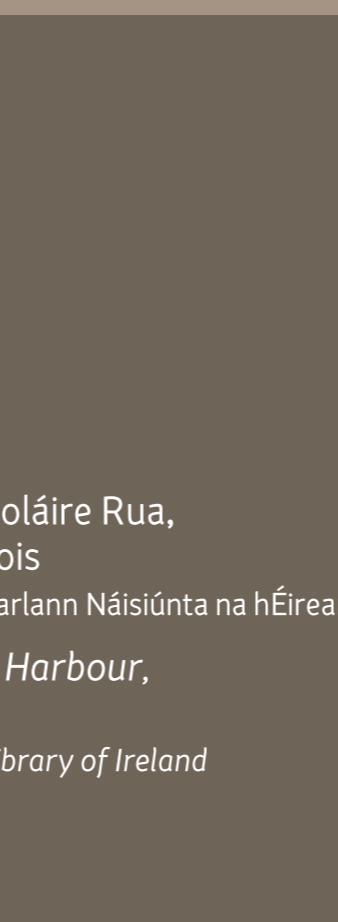
The changing moods  
of the weather are  
reflected in the water  
Courtesy of Killary Gaelforce

## Cuairteoirí cáiliúla ag triall ar an bhfiord

Is ar an talamh chríche idir talamh chlann Uí Mháille agus Uí Fhlaithearta, áit a mbíodh smugleálaithe bailithe tráth, atá an Caoláire Rua, an fiord is cáiliúla in Éirinn.

## Famous visitors to the fjord

On the borderlands between the O’Malley and O’Flaherty clans and once a smugglers’ haunt, Killary is Ireland’s most famous fjord.



Rítheaghach ar bord

Ba sa bhliain 1903 a shroich an Rí Edward VII agus an Bhanríon Alexandra an ceantar seo ar bord an luaimh ríoga. Bheannaigh an lánúin do na sluaite agus bhuaile siad isteach i dteachní móirthimpeall ar an Lónán. Bhí dianslándáil i bhfeidhm. Bhí flít chabhlaigh de chuid na Breataine ar ancaire amach ón gcósta. Bhí pólíní, gléasta mar thurasóirí rothaíochta, taobh leis an lánúin i rith an turais. Ba léir nach turasóirí a bhí iontu, áfach, mar go raibh éadaí cosúla á gcaitheamh acu agus go ndearna siad cúirtéis nuair a bhí an carr ríoga ag dul thar bráid.

Royalty on board

In 1903 King Edward VII and Queen Alexandra arrived on the royal yacht. The couple waved to the crowds and popped into cottages around Leenane. Security was high. A British naval fleet anchored offshore. Policemen, disguised as cycling tourists, lined the sightseeing party’s route. They made unconvincing tourists as they all wore identical clothes and saluted the royal car.



1 Tabhair cuairt ar Mhainistir Victeoiriach na Coille Móire, an teach mór, an séipéal Gotach agus an garraí daingean.

Explore Victorian Kylemore Abbey with its mansion house, Gothic church and walled garden.

2 Blais diúilicíne tógha as na farraigí móirthimpeall ar an Lónán.

Taste local mussels at Leenaun.

3 Caith tamall ag féachaint ar an mbradán fiáin ag léim san uisce ag Eas Liath. Is ann a taifeadadh cuid de radhairc ‘The Field’.

See wild salmon leap at Aasleagh Falls where scenes from ‘The Field’ were shot.



wildatlanticway.com